



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/AC.1/2008/1  
29 August 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,  
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ  
РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ,  
КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Шестое совещание  
Женева, 24-26 ноября 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в понедельник, 24 ноября 2008 года, в 10 час. 00 мин\*

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение дел с ратификацией.

---

\* Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте Конвенции ([www.unece.org/env/pp/practical.htm](http://www.unece.org/env/pp/practical.htm)), и направить его в секретариат Конвенции не позднее чем за две недели до начала совещания, т.е. до **10 ноября 2008 года**, либо по факсу (+41 22 917 0634), либо по электронной почте ([public.participation@unece.org](mailto:public.participation@unece.org)). До начала совещания делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по следующему адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Конвенции), для получения пропуска. В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом Конвенции по следующему номеру: +41 22 917 2682.

3. Соответствующие изменения и деятельность за период после проведения пятого совещания Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, включая итоги третьего совещания Сторон Конвенции и проведенного в его рамках специального заседания, посвященного регистрам выбросов и переноса загрязнителей.
4. Принимаемые на национальном уровне меры по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.
5. Подготовка к вступлению Протокола в силу и к первой сессии его совещания Сторон:
  - a) Планирование проведения и содержание первой сессии совещания Сторон Протокола;
  - b) Проект решения о финансовых механизмах;
  - c) Проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы;
  - d) Проект решения о представлении отчетности об осуществлении Протокола;
  - e) Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола;
  - f) Проект декларации.
6. Потребности и перспективы в области наращивания потенциала, технической поддержки, руководства и обмена информацией.
7. Будущая работа.
8. Любые прочие вопросы.
9. Утверждение доклада и закрытие совещания.

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

Рабочей группе по регистрам выбросов и переносам загрязнителей (РВПЗ) будет предложено утвердить повестку дня, изложенную в настоящем документе.

### **Пункт 2: Положение дел с ратификацией**

Секретариат проинформирует Рабочую группу о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ.

### **Пункт 3: Соответствующие изменения и деятельность за период после проведения пятого совещания Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, включая итоги третьего совещания Сторон Конвенции и проведенного в его рамках специального заседания, посвященного регистрам выбросов и переноса загрязнителей**

Делегациям будет предложено сделать сообщения о соответствующей международной и региональной деятельности. Секретариат представит информацию об итогах третьего совещания Сторон Конвенции (Рига, 11-13 июня 2008 года), в частности о принятии заявления по Протоколу о РВПЗ, специальном заседании по Протоколу о РВПЗ и параллельном мероприятии по РВПЗ, которое было проведено в рамках третьего совещания Сторон Конвенции. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) будет предложено проинформировать участников совещания о прогрессе, достигнутом в области осуществления национальных опытных проектов СПМРХВ (стратегический подход к международному регулированию химических веществ). Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) будет предложено сообщить об итогах совещания Целевой группы по РВПЗ (Париж, 12-14 марта 2008 года). Секретариату будет предложено сделать сообщения об итогах третьего совещания Международной координационной группы по РВПЗ (Париж, 11 марта 2008 года).

**Пункт 4: Принимаемые на национальном уровне меры по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей**

Сторонам и сигнатариям Конвенции, сигнатариям Протокола и другим государствам будет предложено проинформировать Рабочую группу о проводимой ими деятельности по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола.

**Пункт 5: Подготовка к вступлению Протокола в силу и к первой сессии его совещания Сторон**

**а) Планирование проведения и содержание первой сессии совещания Сторон Протокола**

На основе информации, представленной по пунктам 2 и 3 повестки дня, Рабочая группа, как ожидается, проведет обзор перспектив планирования проведения первой очередной сессии совещания Сторон Протокола в 2009 году и в случае необходимости согласует процедуру разработки предварительной повестки дня этой сессии.

**б) Проект решения о финансовых механизмах**

На своем пятом совещании Рабочая группа пересмотрела проект решения о финансовых механизмах. Она поручила секретариату подготовить новый проект решения о финансовых механизмах для его рассмотрения Рабочей группой на своем шестом совещании. Рабочей группе будет предложено провести третье чтение этого проекта, который содержится в документе ЕСЕ/МР.РР/АС.1/2008/L.1, и внести в него необходимые поправки.

**с) Проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы**

На своем пятом совещании Рабочая группа поручила президиуму подготовить для обсуждения при помощи секретариата пересмотренный проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы с целью его рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании. Рабочей группе будет предложено провести второе чтение этого проекта, который содержится в документе ЕСЕ/МР.РР/АС.1/2008/L.2, и внести в него необходимые поправки.

**d) Проект решения о представлении отчетности об осуществлении  
Протокола**

На своем пятом совещании Рабочая группа учредила процесс представления письменных замечаний, с помощью которого делегации могли бы внести свой вклад в доработку проекта решения. Она поручила президиуму подготовить пересмотренный текст проекта решения с учетом итогов обсуждений, состоявшихся на пятом совещании, и замечаний, полученных в отношении механизма представления отчетности в рамках Протокола, для его рассмотрения Рабочей группой на своем шестом совещании. Рабочей группе будет предложено провести второе чтение этого проекта, который содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.3, и внести в него необходимые поправки.

**e) Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола**

На своем пятом совещании Рабочая группа одобрила текст проекта решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола, который она пересмотрела в ходе этого совещания. Рабочей группе предлагается провести второе чтение этого проекта, который содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.4, и внести в него необходимые поправки.

**f) Проект декларации**

Рабочей группе будет предложено должным образом согласовать процедуру подготовки проекта заявления или декларации для рассмотрения на первой сессии совещания Сторон Протокола.

**Пункт 6: Потребности и перспективы в области наращивания потенциала,  
технической поддержки, руководства и обмена информацией**

Секретариат сообщит о предпринимаемых им усилиях по координации деятельности международных, региональных и неправительственных организаций в области наращивания потенциала и об итогах осуществления рамочной программы по наращиванию потенциала в отношении РВПЗ. Делегациям стран, нуждающихся в укреплении потенциала или в технической поддержке для выполнения их будущих обязательств по Протоколу, будет предложено изложить свои потребности. Другим делегациям будет предложено представить информацию о любой текущей или планируемой деятельности, направленной на наращивание потенциала или предоставление технической поддержки. Секретариат сообщит о публикации руководящего документа. Представитель программы Организации Объединенных Наций

по окружающей среде (ЮНЕП), как ожидается, сделает сообщение о глобальном проекте по РВПЗ, который осуществляется в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях. Представители женеvского университета и отдела раннего предупреждения и оценки ЮНЕП/ГРИД-Европа, как ожидается, сообщат об итогах осуществления проекта по контролю воздействия потребления на окружающую среду (TREI-C). Рабочая группа, возможно, рассмотрит вопрос о том, в какой степени требуются дополнительные руководящие указания и необходимо ли принимать дальнейшие меры по технической помощи в интересах поддержки осуществления Протокола.

### **Пункт 7: Будущая работа**

На своем пятом совещании Рабочая группа приняла пересмотренный ориентировочный план работы по организации своей деятельности в период до проведения первой сессии совещания Сторон Протокола. Секретариат предложит провести дополнительный пересмотр основных документов, подготавливаемых для первой сессии совещания Сторон Протокола, для их рассмотрения Рабочей группой.

### **Пункт 8: Любые прочие вопросы**

Делегатам, желающим предложить для обсуждения какие-либо вопросы в рамках данного пункта, предлагается заблаговременно проинформировать об этом секретариат.

### **Пункт 9: Утверждение доклада и закрытие совещания**

Секретариат представит проект доклада совещания с тем, чтобы Рабочая группа рассмотрела его, высказала свои замечания и утвердила доклад.

## **III. ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ**

### **Первый день: понедельник, 24 ноября**

10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.	пункты 1, 2, 3, 4 и 5 а)
15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	пункты 5 с) и d)

### **Второй день: вторник, 25 ноября**

10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.	пункты 5 b), e) и f)
15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	пункты 6 и 7

**Третий день: среда, 26 ноября**

10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.

пункты 8 и 9

15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.

пункт 9 (продолжение)

-----